

**Carissimi lettori,  
benvenuti al primo numero del 2021 dell'House Organ ufficiale del Consorzio PROFIBUS e PROFINET Italia.**

Pensando a questo 2021, il primo pensiero che ci può venire in mente è sicuramente la speranza che possa essere un anno migliore di quello trascorso. Il 2020 è stato un anno che i nostri pronipoti studieranno sui libri di storia come uno dei più difficili per l'intera umanità negli ultimi secoli. Ovviamente lo è stato anche per tutti noi e la pandemia che ci ha colpito ha avuto un impatto sulle nostre vite, sia dal punto di vista privato che professionale. Ognuno di noi si è trovato di fronte a situazioni e a esigenze nuove, che lo hanno costretto a reinventarsi un modo di lavorare, studiare ed interagire con il prossimo.

Anche noi come Consorzio, nel nostro piccolo, siamo stati costretti a reinventarci e a rivedere tutte le attività che avevamo pianificato per il 2020. Abbiamo stravolto le nostre abitudini nel relazionarci con i nostri soci, i clienti e il mercato in generale. Ciononostante ci siamo impegnati ad andare avanti ed abbiamo svolto numerose attività per continuare a promuovere le tecnologie che ci appartengono: PROFIBUS, PROFINET e IO-Link.

Webinar, eventi virtuali, riunioni in teleconferenza e social network sono state le strade che abbiamo maggiormente utilizzato per cercare di raggiungervi e devo ammettere che la vostra partecipazione è stata spesso oltre le nostre aspettative. Grazie quindi a tutti voi per averci dedicato il vostro tempo in un anno così difficile e per l'attenzione che avete prestato a tutti i nostri interventi. Nel 2021 cercheremo di fare ancora meglio. Abbiamo preparato un piano che prevederà ancora moltissime attività e che ci porterà a parlare delle ultimissime novità tecnologiche nel mondo della comunicazione industriale. Durante quest'anno potrete quindi venirci a trovare virtualmente (ma speriamo anche fisicamente prima o poi) a tutti i nostri eventi per avere, maggiori informazioni su Omlox, il nuovo standard internazionale che rivoluzionerà le applicazioni di Real Time Location Systems (RTLS).

**Welcome to the first issue of 2021 of Consorzio PROFIBUS e PROFINET Italia's official House Organ.**

Thinking about 2021, the first thought that comes to my mind is the hoping that this year could be better than the past one. 2020 has been a year that our great-grandchildren will study in history books as one of the most difficult years in recent centuries for all humanity. All of us were affected by the pandemic and this had a severe impact, both on private and pro-

fessional life. Everyone had to face new situations and needs. Some people had to change their way of working, studying and interacting with others. As an association we also had to change our habits and activities planned for 2020. We too had to change our habits for our customers and the market. Nevertheless, we want to move forward and carry out activities to keep on promoting PROFIBUS, PROFINET and IO-Link technologies. Webinars, virtual events, digital meetings and so-

cial networks are the solutions we used the most to reach you all, recently. I must admit that your participation was often beyond our expectations. This is why I would like to thank you for your time in such a difficult year and the attention you have paid to our conferences. In 2021 we will try to do even better. We have prepared a plan, which will involve more activities to introduce the latest industrial communication's technological innovations. In the current year, you can then visit

Consorzio PI Italia virtually (and physically sooner or later) at our events to receive more information about Omlox, the newest international standard that will change real-time location systems (RTLS) applications. Omlox is the latest technology that joined our family in 2020 and we will start to introduce it in 2021. Omlox is a solution for localization that allows the integration of products and systems from different suppliers into a single architecture; this will help to better locate people,



di **Giorgio Santandrea**  
Presidente

Omlox è l'ultima tecnologia che si è unita nel corso del 2020 alla nostra famiglia e che inizieremo a presentare nel corso del 2021. Si tratta di una soluzione per il mondo della localizzazione che consentirà di integrare prodotti e sistemi di fornitori differenti in un'unica architettura che consenta di localizzare persone, asset aziendali, dispositivi mobili e quant'altro si ritenga importante tracciare all'interno di uno stabilimento produttivo. Oggigiorno esistono diverse tecnologie che consentono di mettere in comunicazione tra loro dei dispositivi mobili via radio. Tutte queste, però, utilizzano principalmente protocolli di comunicazione proprietari che obbligano l'utilizzatore a dover scegliere le soluzioni di un unico fornitore per poter realizzare un'applicazione. Omlox ha invece l'obiettivo di poter superare questo limite e di rendere così possibile l'interoperabilità di apparecchiature di

fornitori diversi. Chi di voi conosce bene le nostre tecnologie sa che proprio l'interoperabilità è sempre stata la parola d'ordine di PROFIBUS, lo è stata successivamente per PROFINET e lo è oggi per IO-Link. Tutte le nostre tecnologie, infatti, hanno sempre consentito di mettere in comunicazione in modo standard e aperto dispositivi di fornitori differenti e molto presto questo avverrà anche nelle soluzioni RTLS grazie ad Omlox.

Se volete scoprirne di più sia su Omlox che su tutte le altre tecnologie del Consorzio continuate a seguirci su tutti i nostri canali di comunicazione e partecipate ai nostri prossimi eventi. Sarà un piacere per noi poter rispondere a tutte le vostre domande e richieste.

Concludo augurandovi sinceramente e con tutto il cuore di poter finalmente tornare a fare ciò che facevate prima del 21 Febbraio del 2020 e nello stesso modo.

**Buona lettura**

*business assets, mobile devices and anything else to be traced in a production plant. Nowadays, several technologies allow radio communication from one device to another. However, such devices mainly use proprietary communication protocols that require users to use solutions from a single supplier to develop one application. Omlox aims to overcome this limit and thus make the interoperability, possible from different suppliers. Those of you who are familiar with our technologies, know that interoperability has always been the PROFIBUS, PROFINET and IO-LINK's motto. Our technologies have always allowed a standard communication protocol between open way devices from different suppliers and this solution will be applied to RTLS by Omlox soon.*

*To find out more about Omlox and other Consorzio PI Italia's technologies, keep on following us on our communication channels and taking part in our upcoming events. It will be a pleasure for us to answer all your questions and requests.*

*I sincerely wish that we all could finally go back to doing what you did before February 21, 2020, and in the same way.*

**Enjoy your read!**

## Assemblea Ordinaria dei soci del Consorzio PROFIBUS e PROFINET Italia, nuovo board

Si è tenuta il 18 febbraio, in modalità digitale, l'Assemblea Ordinaria dei soci del Consorzio PROFIBUS e PROFINET Italia che ha visto nell'ordine del giorno l'approvazione del bilancio consuntivo 2020, del bilancio preventivo e la presentazione del nuovo piano di marketing del 2021. Ad oggi, il Consorzio PI Italia ha raggiunto la quota di 69 realtà associate e 3 Centri di Competenza aderenti: GFCC – Genoa Fieldbus Competence Centre S.r.l., CSMT Gestione S.c.a.r.l. e Duplomatic MS S.p.a. Durante l'Assemblea è stato definito anche il board che guiderà il Consorzio PI Italia per il prossimo triennio (2021-2023): confermati il presidente Giorgio Santandrea (Siemens), il vicepresidente Alberto Sibono (GFCC) e i consiglieri Paolo Sartori (Jampel), Alberto Poli (Wago), Pierfederico Cancarini (CSMT), Claudio Sonzogni (Harting) e Massimo Moscuza (Biffi). Sono stati invece nominati Fabio Fumagalli (Hilscher) in qualità di secondo vicepresidente, Andrea Villa (AUMA Italiana) come nuovo tesoriere e Giuliano Collodel (Turck Banner) come segretario.

Un sincero ringraziamento a Raffaele Esposito che – per 12 anni – è stato vicepresidente condividendo visione, spirito di squadra e supporto a quanto fatto nel Consorzio PI Italia nel corso degli anni.

**Lo statuto del Consorzio PROFIBUS e PROFINET Italia è stato aggiornato.  
È possibile consultarlo sul sito oppure cliccando sul [seguito link](#)**

*On February 18th, 2021, Consorzio PROFIBUS e PROFINET Italia members' meeting was held digitally. During the meeting, members voted for the approval of 2020 financial report and took a look at the new 2021 marketing plan.*

*Established in 1994, Consorzio PI Italia aims at promoting industrial communication through the use of three technolo-*

*gies (PROFIBUS, PROFINET and IO-Link) and offers technical support to tools and systems developers in the automation sector. At the moment, Consorzio PI Italia has 69 members and 3 Regional PI Associations: GFCC – Genoa Fieldbus Competence Centre S.r.l., CSMT Gestione S.c.a.r.l. and Duplomatic MS S.p.a.*

*In the meeting, the new leading*

*Board has been defined for the next three years (2021-2023): Giorgio Santandrea (Siemens) as President, Alberto Sibono (GFCC) as vice-president and Paolo Sartori (Jampel), Alberto Poli (Wago), Pierfederico Cancarini (CSMT), Claudio Sonzogni (Harting) and Massimo Moscuza (Biffi) as council members. Fabio Fumagalli (Hilscher) has been designated as second vice-president, Andrea Villa*

*(AUMA Italiana) as new treasurer and Giuliano Collodel (Turck Banner) as secretary.*

*The whole Board sent a huge thank to Raffaele Esposito who – for 12 years – has been Consorzio PI Italia's vice-president. He shared Consorzio PI Italia's vision and team spirit all over the years.*

## PROFIsafe utilizzato nella più grande nave da costruzione

Con una lunghezza di 382 metri e una larghezza di 124 metri, la Allseas Pioneering Spirit è la nave da costruzione più grande del mondo. Pioneering Spirit è stata appositamente costruita per sollevare grandi piattaforme offshore fino a 48.000 tonnellate e per sollevare l'ancoraggio fino a 20.000 tonnellate poggiato sul fondale marino. La piattaforma può essere trasportata per intero e, successivamente, smantellata a terra anziché in mare.

Ciò riduce significativamente il lavoro di assemblaggio e smontaggio delle piattaforme di perforazione.

La gigantesca nave da lavoro ha 16 travi idrauliche compensate nella parte anteriore, il cosiddetto "Topsides Lift System" (TLS), che può sollevare la piattaforma, e nella parte posteriore un imponente sistema di fasci

di inclinazione, chiamato Jacket Lift System (JLS), con una notevole quantità di verricelli per poter sollevare le fondamenta. Al fine di monitorare il funzionamento di questi sistemi di sollevamento, gli encoder di sicurezza TR-Electronic sono stati collegati ai dispositivi di sartame e sollevamento.

La posizione della nave viene monitorata sulla trave di sollevamento del TLS. Oltre al regolare sistema di controllo e monitoraggio, gli ingegneri hardware e software di Allseas hanno sviluppato un sistema di sicurezza completamente indipendente, grazie a un PLC PROFIsafe e di un encoder di sicurezza TR-Electronic, dove è stata programmata una posizione sicura in precedenza, per cui un fascio di sollevamento viene autorizzato a muoversi. Se un fascio

Testo e immagini per gentile concessione di [profinews.com](http://profinews.com)



### **PROFIsafe Applied in Largest Working Ship**

With a length of 382 meters and a width of 124 meters, the Allseas Pioneering Spirit is the largest work ship in the world. The Pioneering Spirit was specially developed to lift large offshore platforms of up to 48,000 tons out of their anchoring ("jacket") and to lift the anchoring of up to 20,000 tons that rests on the seabed. The platform

can thus be transported in one piece and, for example, dismantled on land instead of at sea. This significantly reduces the work involved in setting up and dismantling drilling platforms. The gigantic work ship has 16 swell-compensated hydraulic beams at the front, the so-called "Topsides Lift System" (TLS), which can lift the platform, and at the rear a gigantic tilt-beam system, the so-called Jacket



di sollevamento supera certi valori preimpostati, un PLC di sicurezza arresta immediatamente i movimenti.

Inoltre, con il JLS, sia la posizione del telaio di sollevamento che la velocità con cui il carico può salire o cadere, vengono continuamente monitorate da diversi encoder.

Nel PLC di sicurezza – completamente indipendente – viene programmata una velocità di sicurezza alla quale il carico di sollevamento può muoversi. Se il carico di sollevamento si dovesse muovere più velocemente dei valori pre impostati, anche in questo caso il sistema di sicurezza interviene immediatamente.

*Lift System (JLS), with a large number of winches to raise the foundations. In order to monitor the operation of these lifting systems, TR-Electronic safety encoders were attached to the rigging and lifting devices.*

*The extended position is monitored on the lifting beam of the TLS. In addition to the regular control and monitoring system, the hardware and software engineers at Allseas have developed a completely independent safety system with the help of a PROFIsafe safety PLC and TR-Electronic safety encoders, in which a safe position is programmed where a lifting beam*

*is allowed to move. Should a lifting beam exceed these safety values despite all measures, a safety PLC intervenes and stops the movement immediately.*

*With the JLS, for example, the position of the lifting frame and the speed at which the lifting load rises or falls are continuously monitored with encoders. In the safety PLC, which works completely independently of the regular control, a safe speed is programmed at which the lifting load can move.*

*If the lifting load moves faster than the set safety values, the safety system also intervenes here.*

## Nuovi soci del Consorzio PI Italia



In occasione dell'Assemblea annuale, sono state presentate anche le due nuove società consorziate:

### SENECA

che, con la sua presenza da oltre 30 anni nel settore dell'automazione industriale, ha raggiunto una posizione preminente nel mercato italiano della strumentazione elettronica facendo dell'innovazione, dell'affidabilità e del supporto qualificato i propri punti di forza. Le linee di prodotto realizzate dall'azienda padovana rispettano gli standard tecnologici più diffusi.

Grazie alla sinergia di due business unit (Interfacce per l'Automazione, Impianti&Servizi) organizzate secondo criteri di qualità, SENECA propone un'offerta completa di soluzioni di automazione: dal singolo componente, all'impianto chiavi in mano, per ogni esigenza.

### Pizzato Elettrica

una delle principali realtà europee costruttrici di interruttori di posizione, microinterruttori, dispositivi di sicurezza, moduli di sicurezza, interruttori a pedale, dispositivi di comando e segnalazione, dispositivi per ascensori. Qualità, innovazione e sviluppo costante sono i principi cardine del lavoro svolto dall'azienda. Tutti i prodotti Pizzato Elettrica vengono interamente progettati, testati e realizzati negli stabilimenti dell'azienda a Marostica, in provincia di Vicenza. L'azienda offre ai propri clienti una gamma di prodotti completa e soluzioni tecnologicamente avanzate.

*In Consorzio PI Italia's meeting two new members were introduced:*



### SENECA

*which, with its over 30 years in the industrial automation sector, has reached a prominent position in the Italian electronic instrumentation market. SENECA has always made innovation, reliability and qualified support its strengths.*



### Pizzato Elettrica

*is one of the leading European position switches, micro-switches, safety devices, safety modules, pedal switches, control and signalling devices, elevator devices manufacturers. Quality, innovation and development are the keywords of the work carried out by the company.*